

**Women United Together Marshall Islands
(WUTMI)**

**The Past Weaving the Future Project:
Passing on Traditional Knowledge throughout the
Republic of the Marshall Islands**



PO BOX 195
Majuro, Marshall Islands 96960
Email: wutmi26@gmail.com
www.rmiwutmi.org

Marshallese Sitting Mat (*Tōlao*) Toolkit

Women United Together Marshall Islands
(WUTMI)

**The Past Weaving the Future Project:
Passing on Traditional Knowledge throughout the
Republic of the Marshall Islands**

Marshallese Sitting Mat (*Tōlao*) Toolkit

Ilo Tu Kadu In: Eor eman mōttan ko ilo Project in Āj eo an HPO im WUTMI: 1) Bukōt Ritijemlok in Riāāj; 2) Kōmmane juōn Workshop in Ājin Etto; 3) Katak in Ri Āj Ro bwe ren Ri Wājebedik; 4) Kōmmane Bukin Āj Ko. Mōktata WUTMI ekar loe ruo Ri Āj ro, Mrs. Kiop Leon jen Arno im Mrs. Bellari Annam jen Mejit Island, ro im rar tōle Workshop in Āj eo ilo Kwelōk eo Kein Karuo an WUTMI ilo 2007. Jibadbad eo an juōn iaan Workshop ko ekar ikkijien juōn iaan kein jijet etan Tōlao, im jibadbad eo juōn ekar ikkijien iep ko, ak lep. Workshop kein rekar juōn wiik aetokeir, im kajojo rikatak ro rar katak wāween āj im kamōj men eo rar katak kake ilo workshop eo. Einwotke ri katak ro ilo workshop in rar wōnmanlōk wōt im katak im kōlaplōk kapel ko aer, WUTMI ej kejatdrikdrik bwe renaaj oktak im Ri-Kaki ilo jukjukinbed ko aer. Ālkin workshop kein, ruo buk ko, ak “Kein Jerbal ko”, rar kōmman, im aini kein kōmadmōd ko kōjerbali nān jermal kein (juōn men ko kōjerbali nān juōn Tōlao, im eo juōn nān men ko kōmmani nān juōn lep), bareinwōt kwalōki kajojo wāween ko bōki nān āji men kein.

Un in kar kōnnaan kōmman kein jermal in (tool kit) ej nān kar kajiniete Ri-Majōl ilo katak wāween kōjermal menkein. Kar Jōmṅak (kejatrikrik) ke ear baj wor wot jelalokjen ikkijien āj, einwot ke elōn armij ro ewor aer jelalokjen im renaaj kar jibañ nē eaar wor kajitōk ko renaaj kar wanlōntak (Rainin ilo Majōl Island, elōn kōra ro rōrittōlok ej wor wot aer kapel im rej bojak wot in jibañ katakin ro jet nē rej kajitōk). Ejab aolep kōbwebweien menin ekatak ko kōjerbali ilo kein jermal in (tool kit) rar Jōōt in manitin etto, ak einwot jaad kobaik mantin etto im looan rankein.

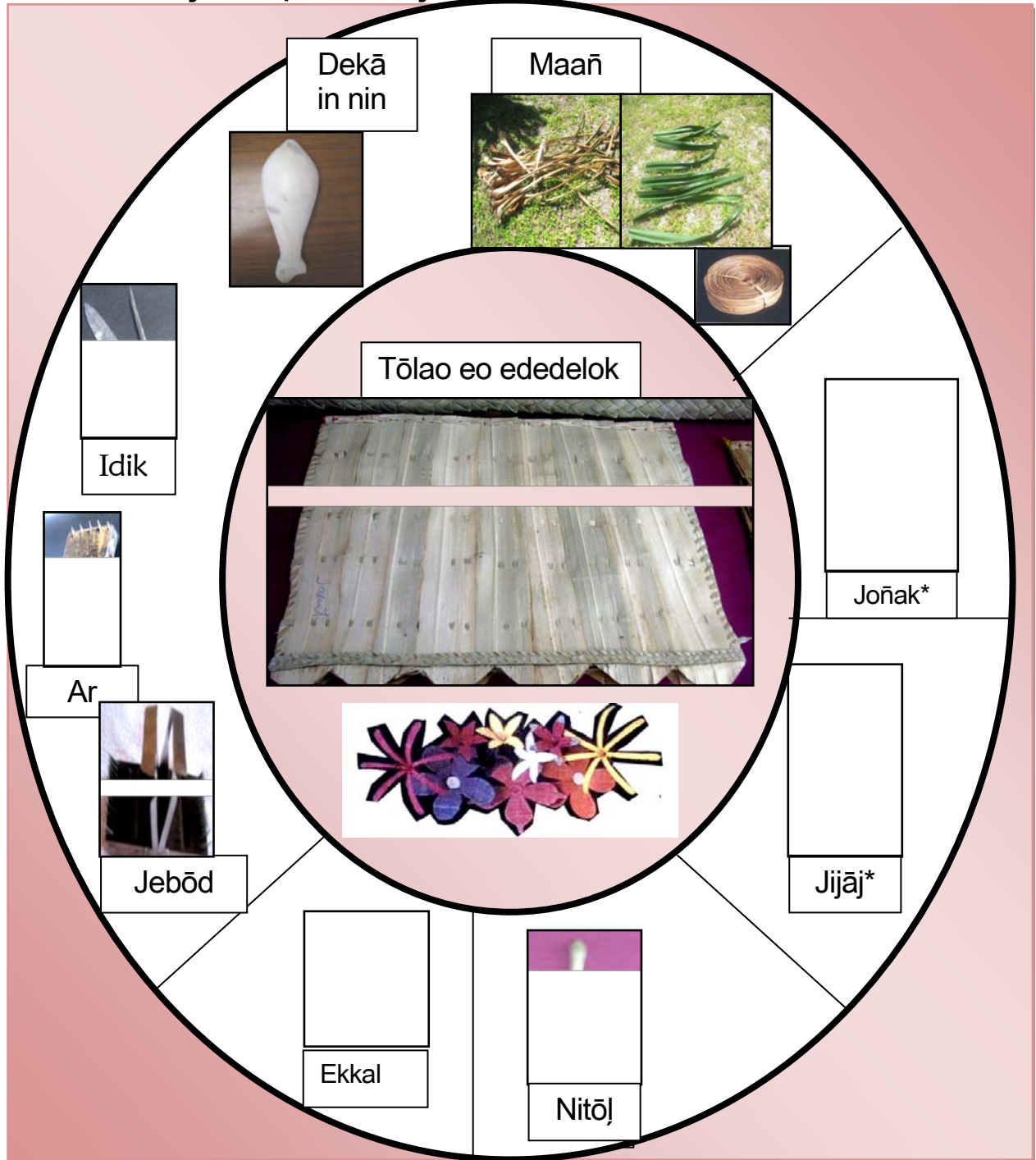
This toolkit has been financed in full with Historic Preservation Funds from the National Park Service, Department of the Interior.

The contents and opinions do not necessarily reflect the views or policies of the U.S. Department of the Interior.

This program received Federal funds from the U.S. National Park Service. Regulations of the U.S. Department of Interior strictly prohibit unlawful discrimination in departmental Federally Assisted Programs on the basis of race, color, national origin, age, sex, sexual orientation, or handicap. Any person who believes he or she has been discriminated against in any program, activity, or facility operated by a recipient of Federal assistance should write to: Director, Equal Opportunity Program, U.S. Department of Interior, National Park Service, P.O. Box 37127, Washington, D.C. 20013-7127.

Wāween Kōmman Tōlao

Men ko kojerbaļi nān āj Tōlao:*



*Ejjab aolep kōbwebweien menin ekatak ko kōjerbaļi ilo keinjerbal in (tool kit) rar ļōt in manitin etto, ak einwot jaad kobaik mantin etto im loan rankein.

Ewor jilu kain mañ ko jej kojerbali:



1. Maañ pel – mañ rot eo jej bōk jen iumwin ak ran bōb ko im rōmōṅakñak (būrawūn).



2. Maañ rar – mañ ko rōmaroro (rōkūriin) im jej kōmmāāṅaṅ ion kijeek.



3. Maañ kōjeje – mañ ko rōmaroro (rōkūriin) im jej kōjekei.

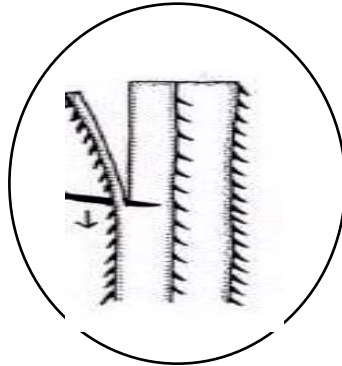
Buñtōn ak wāween ko ñan komman Tōļao.



1. Eppel (ebbōk mañ ko mōḡakḡak jen ran ak iuḡwin bōb ko).



laaki ḡake ko



Make

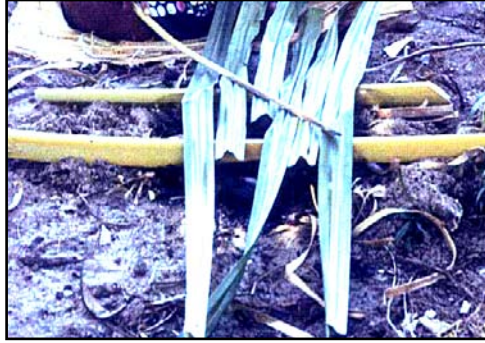


Di lepen mañ

2. Iiaki mañ ko (jolok ḡake ko jen tōrerein im dilepen mañ ko).



3. Jeļi mañ ko.



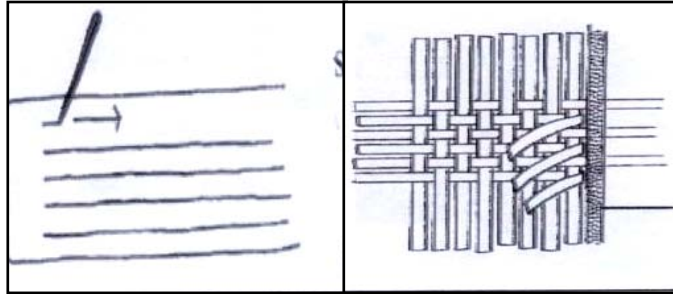
4. Nē kwoj lōmṅak in komman tōlao kin mañ mouj, innem maktata rari mañ maroro (kūriin) ko ioon kijeek, ālkin jeji im kōjeeki iumwin al, innem anōk wāween kein ilal.



5. Noi jeljel in mañ ko.



6. Joñi im mwijiti mañ ko ekkar ñan joñan (size) in tōlao.



7. Kojerbal ar/jebōd eo ñan ieki jet mañ aidik ñan naaj kōjerbali ñan āje tōlao eo.



8. Āļkwoje lukon mañ eo im likit ekkol ak to eo iloan ñan am poje dilepen tōlao eo.



9. Jino āj maanlok im ļōñlok rājet in tōlao eo jen dilep eo. Ñe emōj, jino āje tu rajet eo juōn.

Tōlao ko rōdedelok im maroñ kojerbal ñan jijet, babu im bareinwot wāween ko jet:



Iien ko etto, ewor juōn ikkure etan in KALAN WA,
im keni kojerbal tōlao ñan ikkure in.

Kalan wa, kalan wa e ededelok
Komij jelā pāin wōn-ŋe?
Pāin Bubu



